

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

13.11.2006

0082/2006

PISNA IZJAVA

v skladu s členom 116 Poslovnika,
ki jo vlaga Stanisław Jałowiecki
o boljši razumljivosti dokumentov Skupnosti

Pretek roka:23.2.2007

Pisna izjava o boljši razumljivosti dokumentov Skupnosti

Evropski parlament,

- ob upoštevanju člena 116 svojega Poslovnika,
 - A. ker je jezik glavno orodje komunikacije med ljudmi;
 - B. ker je komunikacija toliko lažja, če je jezik, ki se uporablja v dokumentih Evropske unije, razumljiv in podoben vsakdanjemu jeziku,
 - C. ker uporaba nove in zahtevne terminologije nedvomno otežuje prevajanje dokumentov v številne uradne jezike (s 1. januarjem 2007 se bo število uradnih jezikov Evropske unije povišalo na 23),
 - D. ker uporaba terminologije, ki se oddaljuje od jezika državljanov, le še povečuje nezaupanje v evropske institucije,
 - E. ker so se Komisija in druge evropske institucije v prid boljšega dostopa državljanov do informacij izrekle za večjo „preglednost dejavnosti“ in lažjo berljivost besedil, kar pa se v uradnih dokumentih Skupnosti ne odraža,
 - F. ker je Komisija nagnjena k temu, da v svojih zakonodajnih predlogih uporablja in oblikuje izraze, ki jih je težko razumeti in ki so nepotrebni, kot na primer dokazujejo sledeči izrazi, izbrani s področja transporta: somodalnost, intermodalna platforma, internalizacija eksternih stroškov, interoperabilnost, intermodalnost itd¹
1. poziva Komisijo, naj izboljša uporabo administrativnega jezika, da bo ta postal bolj pregleden in dostopen za državljane;
 2. poziva Komisijo, naj uporablja izraze, ki so znani, jasni in ki se uporabljajo v uradnih jezikih Evropske unije;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj pisno izjavo skupaj z imeni podpisnikov posreduje vladam držav članic, Svetu in Komisiji.

¹ Vir: vmesni pregled bele knjige o transportu, ki jo je Evropska komisija objavila leta 2001.